



Littmann®
Brand

**Lightweight II S.E.
Stethoscope**

**Stéthoscope
Lightweight II S.E.**





en	Manufacturer	Indicates the medical device manufacturer. Source: ISO 15223, 5.1.1
fr	Fabricant	Indique le fabricant du dispositif médical. Source : ISO 15223, 5.1.1
de	Hersteller	Kennzeichnet den Hersteller des Medizinproduktes. Quelle: ISO 15223, 5.1.1
it	Produttore	Indica il produttore del dispositivo medico. Fonte: ISO 15223, 5.1.1
es	Fabricante	Indica el fabricante del dispositivo médico. Fuente: ISO 15223, 5.1.1
nl	Fabrikant	Geeft de fabrikant van het medische hulpmiddel aan. Bron: ISO 15223, 5.1.1
sv	Tillverkare	Indikerar tillverkaren av medicintekniska produkter. Källa: ISO 15223, 5.1.1
da	Producent	Angiver producenten af det medicinske udstyr. Kilde: ISO 15223, 5.1.1
no	Produsent	Viser produsenten av det medisinske utstyret. Kilde: ISO 15223, 5.1.1
fi	Valmistaja	Ilmaisee lääkinnällisen laitteen valmistajan. Lähde: ISO 15223, 5.1.1
pt	Fabricante	Indica o fabricante do dispositivo médico. Fonte: ISO 15223, 5.1.1
pt	Fabricante	Indica o fabricante do dispositivo médico. Fonte: ISO 15223, 5.1.1
el	Κατασκευαστής	Υποδεικνύει τον κατασκευαστή της ιατρικής συσκευής. Πηγή: ISO 15223, 5.1.1
pl	Wytwórca	Wskazuje wytwórcę wyrobu medycznego. Źródło: ISO 15223, 5.1.1
hu	Gyártó	Az orvostechnikai eszköz gyártóját jelöli. Forrás: ISO 15223, 5.1.1
cs	Výrobce	Označuje výrobce zdravotnického prostředku. Zdroj: ISO 15223, 5.1.1
sk	Výrobca	Označuje výrobcu zdravotníckej pomôcky. Zdroj: ISO 15223, 5.1.1
sl	Proizvajalec	Označuje proizvajalca medicinskega pripomočka. Vir: ISO 15223, 5.1.1
et	Tootja	Tähistab meditsiiniseadme tootjat. Allikas: ISO 15223, 5.1.1
lv	Ražotājs	Norāda medicīniskās ierīces ražotāju. Avots: ISO 15223, 5.1.1
lt	Gamintojas	Nurodo medicinos priemonės gamintoją. Šaltinis: ISO 15223, 5.1.1
ro	Producător	Indică producătorul dispozitivului medical. Sursă: ISO 15223, 5.1.1
bg	Изготовител	Указывает изготовителя медицинского изделия. Источник: ISO 15223, 5.1.1
uk	Виробник	Позначає виробника медичного виробу. Джерело: ISO 15223, 5.1.1
hr	Proizvođač	Označava proizvođača medicinskih proizvoda. Izvor: ISO 15223, 5.1.1
bg	Производител	Посочва производителя на медицинското изделие. Източник: ISO 15223, 5.1.1
sr	Proizvođač	Označava proizvođača medicinskog sredstva. Izvor: ISO 15223, 5.1.1
tr	Üretici	Tıbbi cihaz üreticisini belirtir. Kaynak: ISO 15223, 5.1.1
ar	الشركة المصنعة	ISO 15223, 5.1.1: الإشارة إلى الجهة المصنعة للجهاز الطبي. المصدر:
sq	Prodhuesi	Tregon prodhuesin e pajisjes mjekësore. Burimi: ISO 15223, 5.1.1
mk	Производител	Го означува производителот на медицинскиот уред. Извор: ISO 15223, 5.1.1

EC REP

en	Authorized Representative in European Community / European Union	Indicates the authorized representative in the European Community / European Union. Source: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU, and/or 2014/30/EU
fr	Représentant autorisé pour la Communauté européenne / l'Union européenne	Indique le représentant autorisé dans la Communauté européenne / l'Union européenne. Source : ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/UE, et/ou 2014/30/UE
de	Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft/Europäischen Union	Zeigt den bevollmächtigten Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft/Europäischen Union an. Quelle: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU und/oder 2014/30/EU
it	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea/Unione Europea	Indica il rappresentante autorizzato nella Comunità Europea/Unione Europea. Fonte: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/UE e/o 2014/30/UE

es	Representante autorizado en la Comunidad Europea/ Unión Europea	Indica el representante autorizado en la Comunidad Europea/Unión Europea. Fuente: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU y/o 2014/30/EU
nl	Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap/Europese Unie	Geeft de gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap/Europese Unie aan. Bron: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU en/of 2014/30/EU
sv	Godkänd representant inom EU	Anger godkänd representant inom EU. Källa: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU, och/eller 2014/30/EU
da	Bemyndiget i EU	Angiver den bemyndigede i EU. Kilde: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU og/eller 2014/30/EU
no	Autorisert representant i Det europeiske fellesskap / EU	Viser autorisert representant i Det europeiske fellesskap / EU. Kilde: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU, og/eller 2014/30/EU
fi	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön / Euroopan unionin alueella	Ilmaisee valtuutetun edustajan Euroopan yhteisössä / Euroopan unionissa. Lähde: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU ja/tai 2014/30/EU
pt	Representante Autorizado na Comunidade Europeia/ União Europeia.	Indica o representante autorizado na Comunidade Europeia/União Europeia. Fonte: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU e/ou 2014/30/EU
pt	Representante autorizado na Comunidade Europeia/ União Europeia	Indica o representante autorizado na Comunidade Europeia/União Europeia. Fonte: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU, e/ou 2014/30/EU
el	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Ευρωπαϊκή Ένωση	Υποδεικνύει τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Ευρωπαϊκή Ένωση. Πηγή: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/ΕΕ ή/και 2014/30/ΕΕ
pl	Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej / Unii Europejskiej	Wskazuje autoryzowanego przedstawiciela we Wspólnocie Europejskiej / Unii Europejskiej. Źródło: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU i/lub 2014/30/EU
hu	Hivatalos képviselő az Európai Közösségen / Európai Unióban	A hivatalos képviselő jelöli az Európai Közösségen / Európai Unióban. Forrás: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU és/vagy 2014/30/EU
cs	Autorizovaný zástupce v Evropském společenství / Evropské unii	Označuje autorizovaného zástupce v Evropském společenství / Evropské unii. Zdroj: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU a/nebo 2014/30/EU
sk	Spĺnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve/ Európskej únii	Predstavuje splnomocneného zástupcu v Európskom spoločenstve/Európskej únii. Zdroj: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU a/alebo 2014/30/EU
sl	Pooblaščen zastopnik v Evropski skupnosti/Evropski uniji	Označuje pooblaščenega zastopnika v Evropski skupnosti/Evropski uniji. Vir: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU, in/ali 2014/30/EU
et	Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses / Euroopa Liidus	Tahistab volitatud esindajat Euroopa Ühenduses / Euroopa Liidus. Allikas: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU, ja/või 2014/30/EU
lv	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā/Eiropas Savienībā	Atbilst uz pilnvaroto pārstāvi Eiropas Kopienā/Eiropas Savienībā. Avots: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/ES un/vai 2014/30/ES
lt	Igaliautis atstovas Europos Bendrijoje / Europos Sąjungoje	Nurodo įgaliojati atstovą Europos Bendrijoje / Europos Sąjungoje. Šaltinis: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/ES ir (arba) 2014/30/ES
ro	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană/ Uniunea Europeană	Indică reprezentantul autorizat în Comunitatea Europeană/Uniunea Europeană. Sursă: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/UE și/ sau 2014/30/UE
be	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Европейском союзе	Указывает уполномоченного представителя в Европейском сообществе/Европейском союзе. Источник: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU и (или) 2014/30/EU
uk	Уповноважений представник у Європейській спільноті/ Європейському Союзі	Позначає повноваженого представника в Європейській спільноті/Європейському Союзі. Джерело: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/ЄС та/або 2014/30/ЄС
hr	Ovlašteni zastupnik u Europskoj zajednici / Europskoj uniji	Označava ovlaštenog zastupnika u Europskoj zajednici / Europskoj uniji. Izvor: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU i/ili 2014/30/EU
bg	Упълномощен представител в Европейската общност/ Европейския съюз	Посочва изпълномощен представител в Европейската общност/Европейския съюз. Източник: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/ЕС и/или 2014/30/ЕС
sr	Ovlašteni predstavnik u Evropskoj zajednici / Evropskoj uniji	Označava ovlaštenog predstavnika u Evropskoj zajednici / Evropskoj uniji. Izvor: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU, i/ili 2014/30/EU
tr	Avrupa Topluluğu'ndaki/Avrupa Birliği'ndeki Yetkili Temsilci	Avrupa Topluluğu'ndaki/Avrupa Birliği'ndeki yetkili temsilciyi belirtir. Kaynak: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU ve/veya 2014/30/EU
ar	الممثل المفوض في الجماعة الأوروبية/الاتحاد الأوروبي	للمشارة إلى الممثل المفوض في الجماعة الأوروبية/الاتحاد الأوروبي. المصدر: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/ع و/أو 2014/30/ع
sq	Përfqesues i autorizuar në Komunitetin Evropian / Bashkimin Evropian	Tregon përfqesuesin e autorizuar në Komunitetin Evropian / Bashkimin Evropian. Burimi: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU dhe/ose 2014/30/EU
mk	Овластен претставник во Европската заедница / Европската унија	Го означува овластенит претставник во Европската заедница / Европската унија. Извор: ISO 15223, 5.1.2, 2014/35/EU и/или 2014/30/EU



en	Date of Manufacture	Indicates the date when the medical device was manufactured. Source: ISO 15223, 5.1.3
fr	Date de fabrication	Indique la date à laquelle le dispositif médical a été fabriqué. ISO 15223, 5.1.3
de	Herstellungsdatum	Zeigt das Datum an, an dem das Medizinprodukt hergestellt wurde. ISO 15223, 5.1.3
it	Data di produzione	Indica la data di fabbricazione del dispositivo medico. ISO 15223, 5.1.3
es	Fecha de fabricación	Indica la fecha en la cual se fabricó el dispositivo médico. ISO 15223, 5.1.3
nl	Productiedatum	Geeft de productiedatum van het medische product aan. ISO 15223, 5.1.3
sv	Tillverkningsdatum	Anger tillverkningsdatum av den medicintekniska enheten. ISO 15223, 5.1.3
da	Fremstillingsdato	Viser det medicinske udstyrs fremstillingsdato. ISO 15223, 5.1.3
no	Produksjonsdato	Viser produksjonsdato for det medisinske utstyret. ISO 15223, 5.1.3
fi	Valmistuspäivä	Ilmaisee lääkinnällisen laitteen valmistuspäivän. ISO 15223, 5.1.3
pt	Data de fabrico	Indica a data em que o dispositivo médico foi fabricado. ISO 15223, 5.1.3
pl	Data de fabrico	Indica a data em que o dispositivo médico foi fabricado. ISO 15223, 5.1.3
el	Ημερομηνία κατασκευής	Υποδεικνύει την ημερομηνία που κατασκευάστηκε η ιατρική συσκευή. ISO 15223, 5.1.3
pl	Data produkcji	Wskazuje datę wyprodukowania wyrobu medycznego. ISO 15223, 5.1.3
hu	Gyártási időpont	Az orvostechnikai eszköz gyártási időpontját mutatja. ISO 15223, 5.1.3
cs	Datum výroby	Zobrazí datum výroby lékařského produktu. ISO 15223, 5.1.3
sk	Dátum výroby	Predstavuje dátum výroby zdravotníckej pomôcky. ISO 15223, 5.1.3
sl	Datum izdelave	Označuje datum izdelave medicinskega pripomočka. ISO 15223, 5.1.3
et	Tootmise kuupäev	Tähistab kuupäeva, millal meditsiiniiseade toodeti. ISO 15223, 5.1.3
lv	Ražošanas datums	Parāda medicīniskā produkta ražošanas datumu. ISO 15223, 5.1.3
lt	Gamybos data	Nurodo medicinos prietaiso gamybos datą. ISO 15223, 5.1.3
ro	Data de fabricație	Indică data de fabricație a dispozitivului medical. ISO 15223, 5.1.3
be	Дата изготовления	Указывает дату, когда было изготовлено медицинское изделие. ISO 15223, 5.1.3
uk	Дата виготовлення	Вказує дату виготовлення медичного пристрою. ISO 15223, 5.1.3
hr	Datum proizvodnje	Označava datum kada je medicinski proizvod proizveden. ISO 15223, 5.1.3
bg	Дата на производство	Посочва датата, на която е произведено медицинското изделие. ISO 15223, 5.1.3
sr	Datum proizvodnje	Označava datum kada je proizvedeno medicinsko sredstvo. Izvor: ISO 15223, 5.1.3
tr	Üretim Tarihi	Tıbbi cihazın ürettiği tarihi belirtir. ISO 15223, 5.1.3
ar	تاريخ التصنيع	ISO 15223, 5.1.3: التاريخ الذي صنّف فيه الجهاز الطبي المصدر: لشراء إلى التاريخ الذي صنّف فيه الجهاز الطبي المصدر: ISO 15223, 5.1.3
sq	Data e prodhimit	Tregon datën kur është prodhuar pajisja mjekësore. Burimi: ISO 15223, 5.1.3
mk	Датум на производство	Го означува датумот кога е произведен медицинскиот уред. Извор: ISO 15223, 5.1.3

MD

en	Medical Device	Indicates the item is a medical device. Source: ISO 15223, 5.7.7
fr	Dispositif médical	Stipule que le dispositif est un dispositif médical. Source : ISO 15223, 5.7.7
de	Medizinprodukt	Zeigt an, dass dieses Produkt ein Medizinprodukt ist. Quelle: ISO 15223, 5.7.7
it	Dispositivo medico	Indica che l'articolo è un dispositivo medico. Fonte: ISO 15223, 5.7.7
es	Producto sanitario	Indica que el artículo es un dispositivo médico. Fuente: ISO 15223, 5.7.7
nl	Medisch hulpmiddel	Geeft aan dat het product een medisch hulpmiddel is. Bron: ISO 15223, 5.7.7
sv	Medicinteknisk produkt	Indikerar att föremålet är en medicinteknisk enhet. Källa: ISO 15223, 5.7.7
da	Medicinsk udstyr	Viser, at dette produkt er medicinsk udstyr. Kilde: ISO 15223, 5.7.7

MD

no	Medisinsk utstyr	Angir at dette produktet er et medisinsk utstyr. Kilde: ISO 15223, 5.7.7
fi	Lääkinnällinen laite	Ilmaisee, että kohde on lääkinällinen laite. Lähde: ISO 15223, 5.7.7
pt	Dispositivo médico	Indica que o item é um dispositivo médico. Fonte: ISO 15223, 5.7.7
pt	Dispositivo médico	Indica que o artigo é um dispositivo médico. Fonte: ISO 15223, 5.7.7
el	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Υποδηλώνει το αντικείμενο ως ιατρική συσκευή. Πηγή: ISO 15223, 5.7.7
pl	Wyrob medyczny	Wskazuje, że przedmiot jest wyrobem medycznym. Źródło: ISO 15223, 5.7.7
hu	Orvostechnikai eszköz	Jelzi, hogy a termék orvostechnikai eszköz. Forrás: ISO 15223, 5.7.7
cs	Zdravotnický prostředek	Označuje, že tento produkt je zdravotnický prostředek. Zdroj: ISO 15223, 5.7.7
sk	Zdravotnícka pomôcka	Informuje o tom, že tento výrobok je zdravotníckou pomôckou. Zdroj: ISO 15223, 5.7.7
sl	Medicinski pripomoček	Označuje, da je enota medicinski pripomoček. Vir: ISO 15223, 5.7.7
et	Meditsiiniseade	Tähistab sead, et selle toote puhul on tegemist meditsiiniseadega. Allikas: ISO 15223, 5.7.7
lv	Medicīniska ierīce	Norāda, ka izstrādājums ir medicīniska ierīce. Avots: ISO 15223, 5.7.7
it	Medicinos priemonė	Nurodo, kad gaminyis yra medicinos prietaisai. Šaltinis: ISO 15223, 5.7.7
ro	Dispozitiv medical	Indică faptul că articolul este un dispozitiv medical. Sursă: ISO 15223, 5.7.7
bg	Медицинское изделие	Указывает, что изделие является медицинским изделием. Источник: ISO 15223, 5.7.7
uk	Медичний пристрій	Указує на те, що виріб є медичним пристроєм. Джерело: ISO 15223, 5.7.7
hr	Medicinski proizvod	Oznacava da je stavka medicinski proizvod. Izvor: ISO 15223, 5.7.7
bg	медицинско изделие	Обозначава, че артикулет е медицинско изделие. Източник: ISO 15223, 5.7.7
sr	Medicinsko sredstvo	Oznacava da je artikl medicinsko sredstvo. Izvor: ISO 15223, 5.7.7
tr	Tıbbi cihaz	Ürünün, tıbbi cihaz olduğunu belirtir. Kaynak: ISO 15223, 5.7.7
ar	مستلزم طبي	ISO 15223, 5.7.7: الإشارة إلى أن العنصر هو جهاز طبي المصدر: ISO 15223, 5.7.7
sq	Pajisje Mjekësore	Tregon artikullin si një pajisje mjekësore Burimi: ISO 15223, 5.7.7
mk	Медицинско средство	Означува чина предметот е медицински уред. Извор: ISO 15223, 5.7.7

LOT

en	Batch Code	Indicates the manufacturer's batch code so that the batch or lot can be identified. Source: ISO 15223, 5.1.5
fr	Batch code	Indique la désignation de lot du fabricant de façon à identifier le lot. Source: ISO 15223, 5.1.5
de	Fertigungslosnummer, Charge	Kennzeichnet die Chargenbezeichnung des Herstellers, sodass das Los oder die Charge identifiziert werden kann. Quelle: ISO 15223, 5.1.5
it	Numero di lotto	Mostra la denominazione del lotto del produttore, in modo da potere identificare il lotto o la partita. Fonte: ISO 15223, 5.1.5
es	Código de lote	Indica el código de lote del fabricante para que el lote pueda identificarse. Fuente: ISO 15223, 5.1.5
nl	Lotnummer	Geeft het lotnummer van de fabrikant aan, zodat het lot of de partij kan worden geïdentificeerd. Bron: ISO 15223, 5.1.5
sv	Partikod	Anger tillverkarens partikod så att partiet eller sändningen kan identifieras. Källa: ISO 15223, 5.1.5
da	Batchkode	Angiver producentens batchkode, så batch eller lot kan identificeres. Kilde: ISO 15223, 5.1.5
no	Batchkode	Angir produsentens batchkode, slik at batch eller lot kan identifiseres. Kilde: ISO 15223, 5.1.5
fi	Eräkoodi	Ilmaisee valmistajan eräkoodin, jonka perusteella erä voidaan tunnistaa. Lähde: ISO 15223, 5.1.5
pt	Código do lote	Indica o código de lote do fabricante, de forma a o lote poder ser identificado. Fonte: ISO 15223, 5.1.5
pt	Código do lote	Indica o código de lote do fabricante, de forma que o lote possa ser identificado. Fonte: ISO 15223, 5.1.5
el	Κωδικός παρτίδας	Αναφέρει τον κωδικό παρτίδας του κατασκευαστή, έτσι ώστε να μπορεί να προσδιοριστεί η παρτίδα ή η μερίδα. Πηγή: ISO 15223, 5.1.5
pl	Kod partii	Wskazuje kod partii nadany przez wytwórcę, umożliwiający identyfikację partii lub serii. Źródło: ISO 15223, 5.1.5
hu	Tételszám	A gyártói tételszámot jelzi, amely alapján azonosítható a tétel. Forrás: ISO 15223, 5.1.5
cs	Číslo šarže	Označuje číslo šarže výrobce, aby bylo možné identifikovat šarži nebo položku. Zdroj: ISO 15223, 5.1.5
sk	Číslo šarže	Prestavuje označenie šarže výrobcu, aby bolo možné šaržu alebo výrobnú dávku identifikovať. Zdroj: ISO 15223, 5.1.5

LOT

sl	Številka serije	Označuje proizvajalčevo kodo serije, ki omogoča identifikacijo serije ali partije. Vir: ISO 15223, 5.1.5
et	Partii number	Tähistab tootja partii nimetust, mille alusel saab tuvastada partii või seeria. Allikas: ISO 15223, 5.1.5
lv	Serijsas numurs	Parāda ražotāja sērijas apzīmējums, lai varētu noteikt sēriju vai partiju. Avots: ISO 15223, 5.1.5
lt	Partijos kodas	Nurodo gamintojo gaminio partijos kodą, kad būtų galima nustatyti partiją ar seriją. Šaltinis: ISO 15223, 5.1.5
ro	Cod de lot	Indică codul de lot al producătorului astfel încât lotul să poată fi identificat. Sursa: ISO 15223, 5.1.5
be	Код партии	Указывает код партии, которым изготовитель идентифицировал партию изделия. Источник: ISO 15223, 5.1.5
uk	Номер партії	Вказує номер партії виробника, щоб можна було ідентифікувати партію або серію. Джерело: ISO 15223, 5.1.5
hr	Serijski broj	Označava serijski broj proizvođača kojim se može identificirati šarža ili serija. Izvor: ISO 15223, 5.1.5
bg	Код на партида	Посочва кода на партидата на производителя с цел идентифициране на партидата или групата. Източник: ISO 15223, 5.1.5
sr	Šifra partije	Označava šifru partije proizvođača kako bi se označila partija ili lot. Izvor: ISO 15223, 5.1.5
tr	Seri kodu	Seri veya lotun tanımlanabilmesi için üreticinin seri kodunu belirtir. Kaynak: ISO 15223, 5.1.5
ar	رمز المجموعة	لإشارة إلى رمز المجموعة للشركة المصنعة بحيث يمكن تحديد المجموعة أو التشغيل المصدر: ISO 15223, 5.1.5
sq	Numri i ngarkesës	Tregon kodin e ngarkesës së prodhuesit që të mund të identifikohet ngarkesa ose loti përkatës. Burimi: ISO 15223, 5.1.5
mk	Сериски код	Го означува серискиот код на производителот или партијата за да може да се идентификува серијата. Извор: ISO 15223, 5.1.5

REF

en	Catalogue Number	Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified. Source: ISO 15223, 5.1.6
fr	Numéro de référence	Indique le numéro de référence du produit de façon à identifier le dispositif médical. Source : ISO 15223, 5.1.6
de	Artikelnummer	Kennzeichen der Artikelnummer des Herstellers, sodass das Medizinprodukt identifiziert werden kann. Quelle: ISO 15223, 5.1.6
it	Numero di articolo	Mostra il numero di articolo del produttore, in modo da potere identificare il dispositivo medico. Fonte: ISO 15223, 5.1.6
es	Número de referencia	Indica el número de catálogo del fabricante para que el dispositivo médico puede identificarse. Fuente: ISO 15223, 5.1.6
nl	Artikelnummer	Geeft het artikelnummer van de fabrikant aan, zodat het medische hulpmiddel kan worden geïdentificeerd. Bron: ISO 15223, 5.1.6
sv	Katalognummer	Anger tillverkarens katalognummer så att den medicintekniska enheten kan identifieras. Källa: ISO 15223, 5.1.6
da	Varenummer	Angiver producentens varenummer, så det medicinske udstyr kan identificeres. ISO 15223, 5.1.6
no	Artikkelnummer	Angir produsentens artikkelnummer, slik at det medisinske utstyret kan identifiseres. Kilde: ISO 15223, 5.1.6
fi	Tuotenumero	Ilmaisee valmistajan tuotenumeron, jonka perusteella lääkinälläinen laite voidaan tunnistaa. Lähde: ISO 15223, 5.1.6
pt	Número do catálogo	Indica o número do catálogo do fabricante, de forma a o dispositivo médico poder ser identificado. Fonte: ISO 15223, 5.1.6
pt	Número do catálogo	Indica o número de catálogo do fabricante para que o dispositivo médico possa ser identificado. Fonte: ISO 15223, 5.1.6
el	Αριθμός καταλόγου	Δείχνει τον αριθμό καταλόγου του κατασκευαστή, έτσι ώστε να μπορεί να προσδιοριστεί η ιατρική συσκευή. Πηγή: ISO 15223, 5.1.6
pl	Numer katalogowy	Wskazuje numer katalogowy nadany przez wydawcę, tak że można zidentyfikować wyrób medyczny. Źródło: ISO 15223, 5.1.6
hu	Megrendelési szám	A gyártói megrendelési számot jelzi, amely alapján azonosítható az orvostechnikai eszköz. Forrás: ISO 15223, 5.1.6
cs	Objednací číslo	Označuje objednáci číslo výrobce, aby bylo možné zdravotnický prostředek identifikovat. Zdroj: ISO 15223, 5.1.6
sk	Číslo objednávky	Predstavuje číslo objednávky výrobcu, aby bolo možné zdravotnícku pomôcku identifikovať. Zdroj: ISO 15223, 5.1.6
sl	Kataloška številka	Označuje proizvajalčevo kataloško število, ki omogoča identifikacijo medicinskega pripomočka. Vir: ISO 15223, 5.1.6
et	Kataloginumber	Tähistab tootja katalooginumbrit, mille alusel saab tuvastada meditsiiniseadme. Allikas: ISO 15223, 5.1.6
lv	Pasūtījuma numurs	Norāda ražotāja kataloga numuru, kas ļauj identificēt medicīnas ierīci. Avots: ISO 15223, 5.1.6
lt	Užsakymo numeris	Nurodo gamintojo užsakymo datą, kad būtų galima identifiкуoti medicinos prietaisą. Šaltinis: ISO 15223, 5.1.6
ro	Număr de catalog	Indică numărul de catalog al producătorului astfel încât dispozitivul medical să poată fi identificat. Sursa: ISO 15223, 5.1.6
be	Номер по каталогу	Указывает номер медицинского изделия по каталогу изготовителя. Источник: ISO 15223, 5.1.6
uk	Номер у каталозі	Вказує номер у каталозі виробника, щоб можна було ідентифікувати медичний пристрій. Джерело: ISO 15223, 5.1.6
hr	Kataloški broj	Označava kataloški broj proizvođača tako da se medicinski proizvod može identificirati. Izvor: ISO 15223, 5.1.6

REF

bg	Каталожен номер	Посочва каталожния номер на производителя с цел идентифициране на медицинското изделие. Източник: ISO 15223, 5.1.6
sr	Katalogski broj	Označava katalogski broj proizvođača kako bi se označilo medicinsko sredstvo. Izvor: ISO 15223, 5.1.6
tr	Katalog numarası	Tibbi cihazın tanımlanabilmesi için üreticinin katalog numarasını belirtir. Kaynak: ISO 15223, 5.1.6
ar	رقم الكatalog	للإشارة إلى رقم الكatalog للمصنعة بحيث يمكن التعرف على الجهاز الطبي. المصدر: ISO 15223, 5.1.6
sq	Numri i katalogut	Tregon numrin e katalogut që tërësi mund të identifikohet pajisja mjekësore. Burimi: ISO 15223, 5.1.6
mk	Каталожки број	Го означува каталожниот број на производителот за да може да се идентификува медицинскиот уред. Извор: ISO 15223, 5.1.6



en	Importer	Indicates the entity importing the medical device into the locale. Source: ISO 15223, 5.1.8
fr	Importateur	Identifie l'entité qui importe le dispositif médical dans l'établissement. Source : ISO 15223, 5.1.8
de	Importeur	Kennzeichnet den für den Import des Medizinproduktes in den lokalen Markt Verantwortlichen. Quelle: ISO 15223, 5.1.8
it	Importatore	Indica l'organo importatore del dispositivo medico nel mercato locale. Fonte: ISO 15223, 5.1.8
es	Importador	Indica la entidad que importa el dispositivo médico en el lugar. Fuente: ISO 15223, 5.1.8
nl	Importeur	Geeft de entiteit aan die het medische hulpmiddel ter plaatse importeert. Bron: ISO 15223, 5.1.8
sv	Importör	Anger det organ som importerar det medicintekniska produkten lokalt. Källa: ISO 15223, 5.1.8
da	Importør	Angiver den enhed, som importerer det medicinske udstyr til det lokale område. Kilde: ISO 15223, 5.1.8
no	Importer	Angir hvilken juridisk enhet som er ansvarlig for import av det medisinske utstyret lokalt. Kilde: ISO 15223, 5.1.8
fi	Maahantuaja	Ilmaisee lääkinnällistä laitetta EU:hun tuovan yhteisön. Lähde: ISO 15223, 5.1.8
pt	Importador	Indica a entidade que importa o dispositivo médico no local. Fonte: ISO 15223, 5.1.8
pt	Importador	Indica a entidade que importa o dispositivo médico para o local. Fonte: ISO 15223, 5.1.8
el	Εισαγωγέας	Υποδεικνύει την οντότητα που εισάγει την ιατρική συσκευή στην περιοχή. Πηγή: ISO 15223, 5.1.8
pl	Importer	Wskazuje podmiot importujący wyrób medyczny w danej lokalizacji. Źródło: ISO 15223, 5.1.8
hu	Importőr	Az orvostechnikai eszköz az adott területre importáló jogalany jelzésére szolgál. Forrás: ISO 15223, 5.1.8
cs	Dovozce	Označuje právního zřizovatele zodpovědného za dovoz zdravotnických prostředků v místě. Zdroj: ISO 15223, 5.1.8
sk	Importér	Označuje právny subjekt, ktorý je zodpovedný za import tejto zdravotníckej pomôcky do regiónu. Zdroj: ISO 15223, 5.1.8
sl	Uvoznik	Označuje entiteto, ki uvaža medicinski pripomoček na ustrezno lokacijo. Vir: ISO 15223, 5.1.8
et	Maaletooja	Tahistab meditsiiniseadme asukohta importimise eest vastutavat isikut. Allikas: ISO 15223, 5.1.8
lv	Importētājs	Norāda uzņēmumam, kas importē medicīnisko ierīci vietējā tirgū. Avots: ISO 15223, 5.1.8
lt	Importuotojas	Nurodo už medicinios priemonės importą į lokalę atskaitingą subjektą. Šaltinis: ISO 15223, 5.1.8
ro	Importator	Indică entitatea care importă dispozitivul medical în zona respectivă. Sursă: ISO 15223, 5.1.8
be	Импартэр	Указывает организацию, занимающуюся импортом медицинского изделия в регионе. Источник: ISO 15223, 5.1.8
uk	Імпортер	Позначає організацію, що імпортує медичний виріб у країну/регіон. Джерело: ISO 15223, 5.1.8
hr	Uvoznik	Označava tvrtku koja uvozi medicinski proizvod na određeni lokalitet. Izvor: ISO 15223, 5.1.8
bg	вносител	Посочва субекта, внасящ медицинското изделие в конкретния регион. Източник: ISO 15223, 5.1.8
sr	Uvoznik	Označava pravnog subjekta koji uvozi medicinsko sredstvo na lokalnom nivou. Izvor: ISO 15223, 5.1.8
tr	ithalatçı	Yerel olarak tıbbi cihaz ithal eden firmayı belirtir. Kaynak: ISO 15223, 5.1.8
ar	المستورد	للإشارة إلى الكيان الذي يستورد الجهاز الطبي إلى الموقع المصدر: ISO 15223, 5.1.8
sq	Importuesi	Tregon entin që importon pajisjen mjekësore në zonën përkatëse Burimi: ISO 15223, 5.1.8
mk	Увозник	Го означува ентитетот кој го увезува медицинскиот уред на локално ниво.Извор: ISO 15223, 5.1.8



en	Consult instructions for use or consult electronic instructions for use	Indicates the need for the user to consult the instructions for use. Source: ISO 15223, 5.4.3
fr	Consulter le mode d'emploi ou le mode d'emploi du dispositif électronique.	Indique que l'utilisateur doit consulter le mode d'emploi. Source : ISO 15223, 5.4.3
de	Gebrauchsanweisung in Papier- oder elektronischer Form beachten	Verweist auf die Notwendigkeit für den Anwender, die Gebrauchsanweisung zu Rate zu ziehen. Quelle: ISO 15223, 5.4.3
it	Consultare le istruzioni per l'uso o consultare le istruzioni per l'uso elettroniche	Indica la necessità per l'utente di consultare le istruzioni per l'uso. Fonte: ISO 15223, 5.4.3
es	Consulte las instrucciones de uso o consulte las instrucciones electrónicas de uso.	Indica la necesidad de que el usuario consulte las instrucciones de uso. Fuente: ISO 15223, 5.4.3
nl	Gebruiksaanwijzing of elektronische gebruiksaanwijzing raadplegen	Geeft aan dat de gebruiker de gebruiksaanwijzing moet raadplegen. Bron: ISO 15223, 5.4.3
sv	Se bruksanvisningen eller konsultera de elektroniska bruksanvisningarna	Anger att användaren måste konsultera bruksanvisningen. Källa: ISO 15223, 5.4.3
da	Se brugsanvisningen eller den elektroniske brugsanvisning	Angiver, at brugeren skal læse i brugsanvisningen. Kilde: ISO 15223, 5.4.3
no	Se bruksanvisningen eller se den elektroniske bruksanvisningen	Indikerer behovet for at brukeren sjekker i bruksanvisningen. Kilde: ISO 15223, 5.4.3
fi	Lue käyttöohjeet tai sähköiset käyttöohjeet	Ilmaisee, että käyttäjän on tutustuttava käyttöohjeisiin. Lähde: ISO 15223, 5.4.3
pt	Consultar as instruções de utilização ou consultar as instruções de utilização eletrónicas.	Indica a necessidade de o utilizador consultar as instruções de utilização. Fonte: ISO 15223, 5.4.3
pt	Consultar as instruções de uso ou instruções eletrônicas de uso	Indica que o usuário precisa consultar as instruções de uso. Fonte: ISO 15223, 5.4.3
el	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης ή ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης	Υποδεικνύει την ανάγκη του χρήστη να συμβουλευτεί τις οδηγίες χρήσης. Πηγή: ISO 15223, 5.4.3
pl	Zapoznać się z instrukcją użytkowania lub z elektroniczną instrukcją użytkowania	Wskazuje, że użytkownik powinien zapoznać się z instrukcją używania. Źródło: ISO 15223, 5.4.3
hu	Olvassa el a használati utasítást vagy elektronikus használati utasítást	Azt jelzi, hogy a felhasználónak el kell olvasnia a használati utasítást. Forrás: ISO 15223, 5.4.3
cs	Podívejte se do návodu k použití nebo do elektronického návodu k použití	Označuje, že je nutné, aby si uživatel prostudoval návod k použití. Zdroj: ČSN EN ISO 15223, 5.4.3
sk	Prečítajte si návod na použitie alebo elektronický návod na použitie	Označuje, že používateľ si musí preštudovať pokyny v návode na používanie. Zdroj: ISO 15223, 5.4.3
sl	Glejte navodila za uporabo ali elektronska navodila za uporabo	Označuje potrebo, da uporabnik prebere navodila za uporabo. Vir: ISO 15223, 5.4.3
et	Lugeda kasutusjuhiseid või elektroonilisi kasutusjuhiseid	Näitab, et kasutaja peab lugema kasutusjuhendit. Allikas: ISO 15223, 5.4.3
lv	Izlasiet lietošanas instrukciju vai elektronisko lietošanas instrukciju	Norāda, ka lietotājam ir jāizlasa lietošanas norādījumi. Avots: ISO 15223, 5.4.3
lt	Vadovautis naudojimo instrukcijomis arba elektroninėmis naudojimo instrukcijomis	Nurodo, kad naudotojas privalo atsisiųgti į naudojimo instrukcijas. Šaltinis: ISO 15223, 5.4.3
ro	Consultați instrucțiunile de utilizare sau consultați instrucțiunile electronice de utilizare	Indică necesitatea ca utilizatorul să consulte instrucțiunile de utilizare. Sursa: ISO 15223, 5.4.3
be	Обратитесь к инструкции по применению в бумажном или электронном виде	Указывает на необходимость для пользователя, ознакомиться с инструкцией по применению. Источник: ISO 15223, 5.4.3
uk	Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації або електронною інструкцією з експлуатації	Указує на те, що користувач повинен ознайомитися з інструкцією з експлуатації. Джерело: ISO 15223, 5.4.3



hr	Pročitajte upute za uporabu ili elektroničke upute za uporabu	Označava da korisnik treba pogledati upute za uporabu. Izvor: ISO 15223, 5.4.3
bg	Вижте инструкциите за употреба или вижте електронните инструкции за употреба	Показва, че потребителят трябва да направи справка с указанията за употреба. Източник: ISO 15223, 5.4.3
sr	Pogledati štampano ili elektronsko uputstvo za upotrebu	Označava potrebu da korisnik pogleda uputstvo za upotrebu. Izvor: ISO 15223, 5.4.3
tr	Kullanım talimatlarını basyurun veya elektronik kullanım talimatlarına basyurun	Kullanıcının kullanım talimatlarını basyurması gerektiğini belirtir. Kaynak: ISO 15223, 5.4.3
ar	راجع تعليمات الاستخدام أو راجع تعليمات الاستخدام الإلكترونية	ISO 15223, 5.4.3: إشارات الاستخدام المصدر
sq	Këshillohuni me udhëzimet e përdorimit ose këshillohuni me udhëzimet elektronike të përdorimit	Tregon nevojën për përdoruesin që të këshillohet me udhëzimet e përdorimit. Burimi: ISO 15223, 5.4.3
mk	Видете во упатството за употреба или видете во електронското упатство за употреба	Označava potrebu korisnikot da se konsultira so upatството za upotreba. Izvor: ISO 15223, 5.4.3



en	Does not contain natural rubber latex	Indicates there is no presence of dry natural rubber nor natural rubber latex as a material of construction within the medical device or the packaging of a medical device. Source: ISO 15223, 5.4.5 and Annex B
fr	Sans latex de caoutchouc naturel	Indique l'absence de caoutchouc naturel ou de latex de caoutchouc naturel se comme matériau de fabrication aussi bien dans le dispositif médical que dans l'emballage d'un dispositif médical. Source: ISO 15223, 5.4.5 et Annexe B
de	Enthält kein Naturkautschuklatex	Weist darauf hin, dass in dem Konstruktionsmaterial des Medizinprodukts oder der Verpackung des Medizinprodukts kein Naturkautschuk oder trockener Naturkautschuklatex enthalten ist. Quelle: ISO 15223, 5.4.5 und Anhang B
it	Non contiene lattice di gomma naturale	Indica l'assenza di gomma naturale secca o di lattice di gomma naturale come materiale di costruzione all'interno del dispositivo medico o della confezione di un dispositivo medico. Fonte: ISO 15223, 5.4.5 e Allegato B
es	El látex de caucho natural no está presente	Indica que no hay presencia de caucho natural seco ni látex de caucho natural como material de construcción dentro del producto sanitario o el embalaje de un producto sanitario. Fuente: Norma ISO 15223, 5.4.5 y Anexo B
nl	Geen latex van natuurlijk rubber aanwezig	Geeft aan dat binnen het medische hulpmiddel of de verpakking van een medisch hulpmiddel geen droog natuurlijk rubber of latex van natuurlijk rubber als constructiemateriaal aanwezig is. Bron: ISO 15223, 5.4.5 en bijlage B
sv	Naturgummi-latex finns ej	Anger att naturgummi-latex eller torrt naturgummi-latex saknas som konstruktionsmaterial inom den medicinska produkten eller förpackningen för en medicinsk produkt. Källa: ISO 15223, 5.4.5 och bilaga B
da	Indeholder ikke naturgummilatex	Angiver, at der ikke er anvendt naturgummilatex eller tør naturgummilatex som konstruktionsmateriale i det medicinske udstyr eller i emballagen til det medicinske udstyr. Kilde: ISO 15223, 5.4.5 og Bilag B
no	Naturgummateks er ikke tilstede	Indikerer at naturgummi eller tørt naturgummateks ikke er brukt som konstruksjonsmateriale i den medisinske enheten eller innpakningen til en medisinsk enhet. Kilde: ISO 15223, 5.4.5 og vedlegg B
fi	Ei sisällä luonnonkumilateksia	Ilmaisee, että lääkinnällisen laitteen tai sen pakkauksen rakennaineena ei ole käytetty luonnonkumia eikä kuivaa luonnonkumilateksia. Lähde: ISO 15223, 5.4.5 ja Liite B
pt	Não contém látex de borracha natural	Indica que não há presença de borracha natural seca nem látex de borracha natural como um material de construção no dispositivo médico ou a embalagem de um dispositivo médico. Fonte: ISO 15223, 5.4.5 e Anexo B
pt	Não contém borracha de látex natural	Indica que não há presença de borracha seca nem de borracha de látex natural como parte do material de construção dentro do dispositivo médico ou da embalagem de um dispositivo médico. Fonte: ISO 15223, 5.4.5 e anexo B
el	Δεν περιέχει φυσικό ελαστικό λάτεξ	Υποδεικνύει την απουσία ξηρού ελαστικού λάτεξ ή φυσικού ελαστικού λάτεξ ως υλικού κατασκευής εντός του ιατροτεχνολογικού προϊόντος ή της συσκευασίας ιατροτεχνολογικού προϊόντος Πηγή: ISO 15223, 5.4.5 και Παράρτημα Β
pl	Lateks kauczuku naturalnego nie jest obecny	Wskazuje brak obecności kauczuku naturalnego lub wysuszonego kauczuku naturalnego, jako materiału konstrukcyjnego w wyrobie medycznym lub opakowaniu wyrobu medycznego. Źródło: ISO 15223, 5.4.5 i załącznik B
hu	Nem tartalmaz természetes latexgumit	Árt jelzi, hogy az orvostechnikai eszköz szerkezetének anyagában vagy annak csomagolóanyagában nincs jelen száraz természetes gumi vagy természetes latexgumi. Forrás: ISO 15223, 5.4.5 és B melléklet
cs	Neobsahuje přírodní kaučukový latex	Označuje, že ve zdravotnickém prostředku nebo obalu zdravotnického prostředku není jako konstrukční materiál obsažen suchý přírodní kaučuk ani přírodní kaučukový latex. Zdroj: ISO 15223, 5.4.5 a příloha B



sk	Neobsahuje kaučuk	Označuje, že v zdravotníckej pomôcke ani v jej obale nie je prítomný sušený kaučuk ani kaučuk, ktoré by plnili úlohu konštrukčného materiálu. Zdroj: ISO 15223, 5.4.5 a Príloha B
sl	Lateks iz naravnega kaučuka ni prisoten	Označuje, da lateks iz naravnega kaučuka ali suhi lateks iz naravnega kaučuka ni prisoten kot gradbeni material v medicinskem pripomočku ali ovjini medicinskega pripomočka. Vir: ISO 15223, 5.4.5 in Priloga B
et	Ei sisalda looduslikku kumilateksit	Osutab, et meditsiiniseadme valmistusmaterjal ega meditsiiniseadme pakendi ei sisalda looduslikku kumilateksit. Allikas: ISO 15223, 5.4.5 ja lisa B
lv	Nesatur dabisko kaučuka lateksu	Norāda, ka medicīniskās ierīces uzbūvē vai iepakojuma materiālā nav izmantots sausa dabiskā kaučuka vai dabiskā kaučuka latekss. Avots: ISO 15223, 5.4.5 un B pielikums
it	Sudetyje nėra natūralaus kaučiuko (lateksa)	Nurodo, kad šios medicinos priemonės arba jos pakuotės sudėtyje nėra sauso natūralaus kaučiuko ar latekso. Šaltinis: ISO 15223, 5.4.5 ir B priedas
ro	Nu conține latex din cauciuc natural	Indică faptul că în materialul de fabricație al dispozitivului medical sau al ambalajului unui dispozitiv medical nu este prezent nici cauciuc natural uscat, nici latex din cauciuc natural. Sursa: ISO 15223, 5.4.5 și anexa B.
be	Не содержит натуральный каучуковый латекс	Указывает на отсутствие в составе материалов медицинского изделия или его упаковки сухого натурального каучука или натурального каучукового латекса. Источник: ISO 15223, 5.4.5 и приложение В
uk	Не містить природний каучуковий латекс	Указує на те, що в матеріалі, з якого виготовлено медичний пристрій або його упаковку, не має сухого природного каучуку чи природного каучукового латексу. Джерело: ISO 15223, 5.4.5 і Додаток Б
hr	Nema prisutnost prirodnog gumenog lateksa	Označava da prirodna guma ili suhi prirodni lateks nisu prisutni u vidu gradivnog materijala medicinskog proizvoda. Izvor: ISO 15223, 5.4.5 i Dodatak B
bg	Не е налице естествен каучуков латекс	Указва, че не е налице изсушен естествен каучук или естествен каучуков латекс като градивен материал на медицинското изделие или на опаковката на медицинско изделие. Източник: ISO 15223, 5.4.5 и приложение Б
sr	Prirodni gumeni lateks nije prisutan	Označava da prirodna guma ili suvi prirodni gumeni lateks nije prisutan kao materijal za izradu u okviru medicinskog sredstva ili pakovanja medicinskog sredstva. Izvor: ISO 15223, 5.4.5 i Dodatak B
tr	Doğal kauçuk lateks içermez	Tıbbi cihazın veya tıbbi cihaz ambalajının yapım malzemesi olarak doğal kauçuk veya kuru doğal kauçuk lateks kullanılmadığını belirtir. Kaynak: ISO 15223, 5.4.5 ve Ek B
ar	لا تحتوي على المطاط الطبيعي والملحوب	يشير إلى عدم وجود المطاط الطبيعي الجاف ولا المطاط الطبيعي ك مادة بناء داخل الجهاز الطبي أو تغليف الجهاز الطبي. المصدر: ISO 15223, 5.4.5: والملحوب
sq	Nuk përmban lateks gomë natyrale	Tregon se nuk ka prani të gomës natyrale të thatë apo të lateksit të gomës natyrale si material përberës brenda në pajisjen mjekësore ose në paketimin e një pajisjeje mjekësore. Burim: ISO 15223, 5.4.5 dhe Shtojca B
mk	Не содржи латекс од природна гума	Označava дека нема присуство на сува природна гума ниту латекс од природна гума како материјал за изработка на медицинскиот уред или на пакувањето на медицинскиот уред. Извор: ISO 15223, 5.4.5 и Анекс Б



en	Green Dot	Indicates a financial contribution to national packaging recovery company per European Directive No. 94/62 and corresponding national law. Packaging Recovery Organization Europe.
fr	Point vert	Signale que le fabricant du produit participe financièrement à la collecte, au tri et au recyclage des emballages conformément à la directive européenne 94/62 et aux autres réglementations locales en vigueur. Packaging Recovery Organization Europe.
de	Grüner Punkt	Zeigt einen finanziellen Beitrag zum Dualen System für die Rückgewinnung von Verpackungen nach der Europäischen Verordnung Nr. 94/62 und den zugehörigen nationalen Gesetzen an. Organisation für die Verwertung von Verpackungen in Europa.
it	Punto Verde	Indica un contributo finanziario alla società nazionale per la raccolta e il recupero degli imballaggi ai sensi della Direttiva Europea N° 94/62 e della corrispondente normativa nazionale. Organizzazione per la raccolta e il recupero degli imballaggi in Europa.
es	Punto Verde	Indica una contribución financiera a la empresa nacional de recuperación de embalajes según la Directiva Europea N.º 94/62 y la ley nacional correspondiente. Packaging Recovery Organization Europe.
nl	Groene Punkt	Duidt op een financiële bijdrage aan het dual systeem voor de terugwinning van verpakkingen conform de Europese verordening nr. 94/62 en de bijbehorende nationale wetten. Packaging Recovery Organization Europe.
sv	Grön Punkt	Indikerar ett ekonomiskt bidrag till det nationella förpackningsåtervinningssystemet enligt det europeiska direktivet nr 94/62 och motsvarande nationell lagstiftning. Packaging Recovery Organization Europe.



da	Grøn Punkt	Viser et økonomisk bidrag til det duple system til genvinding af emballager i henhold til den europæiske forordning nr. 94/62 og de tilhørende nationale love. Packaging Recovery Organization Europe.
no	Grønt Punkt	Angir et finansielt bidrag til «Dual System» for gjenvinning av emballasje iht. Europæisk direktiv 94/62/EF og de tilhørende nasjonale lover. Packaging Recovery Organization Europe.
fi	Vihreä piste	Ilmaisee, että tuotteesta on maksettu EY-direktiivin No 94/62/EY ja vastaavan kansalliseen säädöksen perustuvan valtakunnallisen pakkaustenkeräysjärjestelmän maksu. Packaging Recovery Organization Europe (PRO Europe).
pt	Ponto Verde	Indica uma contribuição financeira para a empresa nacional de recuperação de embalagens, em conformidade com a Diretiva Europeia N.º 94/62 e a respetiva legislação nacional. Organização de Recuperação de Embalagens da Europa.
pt	Logística Reversa	Indica uma contribuição financeira para a empresa nacional de recuperação de embalagens, em conformidade com a Diretiva Europeia N.º 94/62 e a respetiva legislação nacional. Packaging Recovery Organization Europe.
el	Διεύθ. οχ. κατατεβέν Green Dot	Υποδεικνύει χρηματοδοτική συμμετοχή στην εθνική εταιρεία ανακύκλωσης των της Ευρωπαϊκής Οδηγίας αρ. 94/62 και της αντίστοιχης εθνικής νομοθεσίας. Οργανισμός ανακύκλωσης συσκευασιών Ευρώπης.
pl	Zielony Punkt	Oznacza wkład finansowy w krajowy podmiot zajmujący się odzyskiem opakowań zgodnie z unijną dyrektywą 94/62 i odpowiednimi przepisami krajowymi. Packaging Recovery Organization Europe.
hu	A Zöld Pont védjegy	A 94/62/EK európai irányelv és a kapcsolódó nemzeti törvény alapján a nemzeti csomagolóanyag-visszaszerési vállalatnak fizetett pénzügyi hozzájárulást jelzi. Packaging Recovery Organization Europe.
cs	Ochranná značka Zelený bod	Zobrazuje finanční příspěvek k duálnímu systému pro vrácení obalů podle Evropského nařízení č. 94/62 a příslušných národních zákonů. Duální systém pro vrácení obalů podle Evropského nařízení.
sk	Ochranná známka Green Dot (Zelený bod)	Predstavuje finančný príspevok do systému zberu, separovania, zhodnocovania a recyklácie obalov v súlade so smernicou EÚ č. 94/62 a príslušných národných zákonov. Packaging Recovery Organization Europe.
sl	Znak Zelena pika	Označuje finančni prispevek za državno podjetje za predelavo odpadkov v skladu z Evropsko direktivo št. 94/62 in ustreznim državnim zakonom. Evropska organizacija za recikliranje ovojnine.
et	"Märk „Roheline punkt” "	Tähistab seda, et selle pakendi taaskasutusse suunamine on finantseeritud vastavalt Euroopa määruse nr 94/62 sätestatud ja vastavale siseriiklike õigusaktidega reguleeritud põhimõttele. Euroopa Tootjavastutuse Organisatsioon.
lv	Zaļā punkta prečizme	Parāda finansālo ieguldījumu dalaļā iepakojuma pārstrādes sistēmā saskaņā ar ES Direktīvu Nr 94/62 un atbilstošajiem nacionālajiem likumiem. Iepakojuma atjaunošanas organizācija Eiropā.
it	Žaliojo taško prekinis ženklas	Nurodo finansinį įnašą į nacionalinę pakuočių surinkimo sistemą pagal Europos reglamentą Nr. 94/62 ir susijusius nacionalinius įstatymus. Europos pakuočių utilizavimo organizacija.
ro	Marca Punctul Verde	Indică o contribuție financiară la compania națională de recuperare a deșeurilor de ambalaje conform Directivei europene nr. 94/62 și legislației naționale corespunzătoare. Organizația de recuperare a ambalajelor din Europa.
be	Знак «Зелёная точка»	Указывает об участии в финансировании национальной компании по утилизации упаковки в соответствии с европейской директивой №. 94/62 и соответствующим национальным законом. Европейская организация по утилизации упаковки.
uk	Торгова марка «Зелена крапка»	Вказує на фінансовий внесок до національної програми переробки упаковки «Екологічна упаковка» відповідно до Європейської Директиви № 94/62 та відповідного національного законодавства. Організація з переробки упаковки в Європі.
hr	Zelena točka	Označava finansijski doprinos lokalnoj tvrtki za povrat ambalaže prema europskoj direktivi br. 94/62 i odgovarajućim nacionalnim zakonima. Organizacija za oporabu ambalaže za Europu
bg	Търговска марка „Зелена точка“	Обозначава финансов принос към национално дружество за оползотворяване на опаковъчни материали съгласно европейска Директива 94/62 и съответното национално законодателство. Packaging Recovery Organization Europe.
sr	Zelena Tačka	Označava finansijski doprinos nacionalnoj kompaniji za obnavljanje ambalaže prema evropskoj direktivi br. 94/62 i odgovarajući nacionalni zakon. Packaging Recovery Organization Europe.
tr	Yeşil Nokta Markası	94/62 sayılı AB Direktifi ve ulusal yasal düzenlemelerde tanımlanan şekilde, ulusal geri kazanım sisteminin maddi katkı sağlandığını belirtir. Avrupa Ambalaj Geri Kazanım Kuruluşu.
ar	النقطة الخضراء	الإشارة إلى مساهمة مالية لشركة استرجاع البواتق الوطنية وفقاً للتوجيه الأوروبي رقم 94/62 والقانون الوطني المقتل. Packaging Recovery Organization Europe.
sq	Pika e Gjelbër	Tregon një kontribut financiar për kompania kombëtare për rikuperimin e paketimeve sipas Direktivës Evropiane nr. 94/62 dhe ligjit kombëtar përkatës. Organizata për Rikuperimin e Paketimeve e Evropës
mk	Зелена точка	Označava finansijski pridoнос за nacionalното претпријатие за обновување на амбалажа Според Европската директива br. 94/62 и соодветните национални закони. Европска организација за рециклирање на пакувањето.



en	CE Mark	Indicates conformity to all applicable European Union Medical Device Regulations and Directives.
fr	Marque CE	Signale la conformité du dispositif avec toutes les directives ou réglementations applicables de l'Union européenne en matière de dispositifs médicaux.
de	CE-Zeichen	Zeigt die Konformität mit allen Richtlinien und Verordnungen zu Medizinprodukten in der Europäischen Union an.
it	Marchio CE	Indica la conformità a tutti i regolamenti europei o le direttive dell'Unione Europea sui dispositivi medici.
es	Marca CE	Indica la conformidad con todas las Directivas y Normativas aplicables sobre Dispositivos Médicos de la Unión Europea.
nl	CE-keurmerk	Geeft de overeenstemming aan met alle van toepassing zijnde richtlijnen en verordeningen aangaande medische hulpmiddelen van de Europese Unie.
sv	CE-märkning	Indikerar överensstämmelse med EUs förordning för medicintekniska produkter och direktiv.
da	CE-mærke	Angiver overensstemmelse med alle gældende EU-fordringer og EU-direktiver om medicinsk udstyr.
no	CE-mærke	Viser samsvar med alle europeiske direktiver og forordninger for medisinsk utstyr.
fi	CE-merkki	Ilmaisee kaikkien sovellettavien EU:n lääkinällisistä laitteista annettujen asetusten tai direktiivien noudattamisen.
pt	Marcação CE	Indica a conformidade com todas as Regulamentações ou Diretivas aplicáveis relativas Dispositivos Médicos da União Europeia.
pt	Marcação CE	Indica a conformidade com todas os Regulamentos e Diretivas aplicáveis de dispositivos médicos da União Europeia.
el	Σημάδι CE	Υποδεικνύει την συμμόρφωση με τον Κανονισμό ή την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Ένωσης για Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα.
pl	Znak CE	Wskazuje zgodność ze wszystkimi obowiązującymi rozporządzeniami lub dyrektywami UE w sprawie wyrobów medycznych.
hu	CE-jelölés	Az orvostechnikai eszközökre vonatkozó összes európai unió rendeletnek és irányelvnek való megfelelést jelezi.
cs	Značka CE	Označuje shodu se všemi nařízeními nebo směrnici pro zdravotnické prostředky, které jsou platné v Evropské unii.
sk	Označenie CE	Predstavuje zhodu so všetkými platnými európskymi normami alebo nariadeniami o zdravotníckych pomôckach.
sl	Znak CE	Označuje skladnost z vsemi veljavnimi uredbami ali direktivami Evropske unije o medicinskih pripomočkih.
et	CE-märgis	Tahistab vastavust kõigile kohaldatavatele Euroopa Liidu meditsiiniseadete määrustele ja direktiividele.
lv	CE atbilstības zīme	Norāda atbilstību visām spēkā esošajām Eiropas Savienības Regulu un Direktīvu par medicīniskajām ierīcēm.
lt	CE ženklas	Nurodo atitikimą Europos Sąjungos medicinios prietaisų reglamentams ir direktyvoms.
ro	Marcajul CE	Indică conformitatea cu toate directivele și reglementările aplicabile ale Uniunii Europene privind dispozitivele medicale.
be	Маркировка CE	Указывает на соответствие медицинского изделия нормативным положениям и директивам ЕС в отношении медицинских устройств.
uk	Символ CE (Європейська відповідність)	Указує на відповідність усім чинним постановам і директивам Європейського Союзу щодо медичних пристроїв.
hr	CE oznaka	Označava sukladnost sa svim mjerodavnim uredbama ili direktivama o medicinskim proizvodima Europske unije.
bg	CE знак	Посочва отговаряне на всички приложими регламенти и директиви на Европейския съюз относно медицински изделия.
sr	CE oznaka	Označava usaglasenost sa svim primenljivim propisima ili direktivama Evropske unije o medicinskim sredstvima.
tr	CE işareti	Tüm geçerli Avrupa Birliği Tıbbi Cihaz Mevzuatına ve Direktiflerine uygunluğu belirtir.
ar	علامة CE	للإشارة إلى التوافق مع جميع لوائح أو توجيهات الأجهزة الطبية المعمول بها في الاتحاد الأوروبي.
sq	Shenja CE	Tregon përputhshmërinë me të gjitha Rregulloret dhe Direktivat përkatëse të Bashkimit Evropian për Pajisjet Mjekësore.
mk	CE oznaka	Označava soobraznost со сите применливи регулативи и директиви на Европската унија за медицински уреди.



en	Unique device identifier	Indicates a carrier that contains unique device identifier information. Source: ISO 15223, 5.7.10
fr	Identifiant unique des dispositifs	Indique un support contenant des informations sur l'identifiant unique des dispositifs. Source : ISO 15223, 5.7.10
de	Einmalige Produktkennung	Gibt die Informationen an, die eine eindeutige Produktkennung enthalten. Quelle: ISO 15223, 5.7.10
it	Identificativo univoco del dispositivo	Indica un vettore che contiene informazioni sullo UDI. Fonte: ISO 15223, 5.7.10
es	Identificador único del dispositivo médico	Indica un soporte que contiene información del identificador único del dispositivo médico. Fuente: Norma ISO 15223, 5.7.10
nl	Uniek identificatiemiddel van het hulpmiddel	Duidt een drager aan van unieke identificatiegegevens van het hulpmiddel. Bron: ISO 15223, 5.7.10
sv	Unik enhetsidentifiering	Anger en UDI-bärare som innehåller information om den unika enhetsidentifieringen. Källa: ISO 15223, 5.7.10

UDI

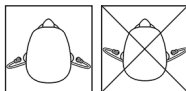
da	Unikt enheds-id	Angiver en transportør, der indeholder unikke enhedsidentifikationsoplysninger. Kilde: ISO 15223, 5.7.10
no	Unik enhedsidentifikator	Indikerer en beholder som inneholder unik enhedsidentifikatorinformasjon. Kilde: ISO 15223, 5.7.10
fi	Yksilöllinen laitetunniste	Ilmaisee yksilöllisen laitetunnisteen tiedot sisältävän tietovälineen. Lähde: ISO 15223, 5.7.10
pt	Identificador de dispositivo único	Indica um portador que contém informações únicas do identificador do dispositivo. Fonte: ISO 15223, 5.7.10
pt	Identificador exclusivo do dispositivo	Indica um cartão que contém informações exclusivas de identificação do dispositivo. Fonte: ISO 15223, 5.7.10
el	Μονοδικό αναγνωριστικό συσκευής	Υποδεικνύει φορέα που περιέχει πληροφορίες μονοδικού αναγνωριστικού συσκευής. Πηγή: ISO 15223, 5.7.10
pl	Unikalny identyfikator wyrobu	Wskazuje nośnik, który zawiera informacje o unikalnym identyfikatorze wyrobu. Źródło: ISO 15223, 5.7.10
hu	Egyedi eszközazonosító	Olyan hordozót jelöl, amely egyedi eszközazonosító információit tartalmaz. Forrás: ISO 15223, 5.7.10
cs	Unikátní identifikátor prostředku	Označuje nosič, který obsahuje informace o jedinečném identifikátoru prostředku. Zdroj: ISO 15223, 5.7.10
sk	Jedinečný identifikátor pomôcky	Označuje nosič, ktorý obsahuje jedinečné identifikačné údaje pomôcky. Zdroj: ISO 15223, 5.7.10
sl	Edinstveni identifikator pripomočka	Označuje nosilec, ki vsebuje informacije o edinstvenem identifikatorju pripomočka. Vir: ISO 15223, 5.7.10
et	Äinulaadne seadme identifitseeria	Tähistab kandjat, mis sisaldab ainulaadset seadme identifitseerijat. Allikas: ISO 15223, 5.7.10
lv	Unikālais ierīces identifikators	Norāda informācijas nesēju, kurā ietverta unikāla ierīces identifikatora informācija. Avots: ISO 15223, 5.7.10
lt	Unikalus prietaiso identifikatorius	Nurodo pamešęją, kuriame yra unikalus prietaiso identifikatoriaus informacija. Šaltinis: ISO 15223, 5.7.10
ro	Identificatorul unic al dispozitivului	Indică un element care conține informații privind identificatorul unic al dispozitivului. Sursa: ISO 15223, 5.7.10
be	Унікальний ідентифікатор изделия	Обозначає таблицю, на якій вказано номер унікального ідентифікатора изделия. Джерело: ISO 15223, 5.7.10
uk	Унікальний ідентифікатор виробу	Позначає носія, який містить інформацію про унікальний ідентифікатор пристрою. Джерело: ISO 15223, 5.7.10
hr	Jedinstvena identifikacija proizvoda	Označava nosač koji sadrži podatke o jedinstvenoj identifikaciji proizvoda. Izvor: ISO 15223, 5.7.10
bg	Уникален идентификатор на устройството	Показва носител, който съдържа уникална информация за идентификатор на устройството. Източник: ISO 15223, 5.7.10
sr	Jedinstveni identifikator proizvoda	Označava nosač koji sadrži informacije o jedinstvenom identifikatoru proizvoda. Izvor: ISO 15223, 5.7.10
tr	Benzersiz cihaz kimliği	Benzersiz cihaz kimliği bilgileri içeren bir taşıyıcıyı belirtir. Kaynak: ISO 15223, 5.7.10
ar	معرف الجهاز الفريد	يشير إلى الناقل الذي يحتوي على معلومات معرف الجهاز الفريد. المصدر: ISO 15223, 5.7.10
sq	Identifikuesi unik i pajisjes	Tregon një operator që përshin informacionet e identifikuesit unik të pajisjes. Burimi: ISO 15223, 5.7.10
mk	Уникатен идентификатор на уред	Означува носител на информации што содржи уникатен идентификатор на уредот. Извор: ISO 15223, 5.7.10

UK CA

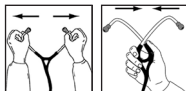
en	UKCA Mark	Indicates conformity to all applicable regulations and/or directives in the United Kingdom (UK), for products placed on the market in Great Britain (GB).
fr	Marquage UKCA	Indique la conformité à toutes les réglementations et/ou directives applicables au Royaume-Uni (RU), pour les produits mis sur le marché en Grande-Bretagne (GB).
de	UKCA-Kennzeichnung	Zeigt die Konformität mit allen Richtlinien und/oder Verordnungen im Vereinigten Königreich (UK) für Produkte an, die in Großbritannien (GB) auf den Markt kommen.
it	Marchio UKCA	Indica la conformità a tutte le normative e/o direttive applicabili nel Regno Unito (UK) per i prodotti immessi sul mercato in Gran Bretagna (GB).
es	Marca UKCA	Indica la conformidad para todas las regulaciones y/o normativas aplicables en el Reino Unido (RU), para los productos que se introdujeron en el mercado de Gran Bretaña (GB).
nl	UKCA-markering	Duidt conformiteit met alle toepasselijke verordeningen en/of richtlijnen in het Verenigd Koninkrijk (VK) aan, voor producten die in Groot-Brittannië (GB) op de markt worden gebracht.
sv	UKCA-märkning	Anger överensstämmelse med alla tillämpliga förordningar och/eller direktiv i Förenade kungariket (UK) för produkter som släpps ut på marknaden i Storbritannien (GB).

da	UKCA-mærke	Angiver overensstemmelse med alle gældende regler og/eller direktiver i Det Forenede Kongerige (UK) for produkter, der markedsføres i Storbritannien (GB).
no	UKCA-merket	Indikerer samsvar med alle gjeldende regler og/eller direktiver i Storbritannia (UK) for produkter som lansert til markedet i Storbritannia (GB).
fi	UKCA-merkki	Kertoo kaikkien sovellettavien säädösten ja/tai direktiivien mukaisuuden Yhdistyneessä kuningaskunnassa, tuotteille, jotka on tuotu markkinoille Iso-Britanniassa.
pt	Marca UKCA	Indica conformidade com todas as regulamentações aplicáveis e/ou diretivas no Reino Unido (RU), para todos os produtos comercializados na Grã-Bretanha (GB).
pt	Marca UKCA	Indica conformidade com todos os regulamentos e/ou diretivas vigentes no Reino Unido (RU), para produtos vendidos no mercado na Grã-Bretanha (GB).
el	Σημά UKCA	Υποδεικνύει συμμόρφωση με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς ή/και κατευθυντήριες οδηγίες στο Ηνωμένο Βασίλειο (UK) για προϊόντα που κυκλοφορούν στην αγορά της Μεγάλης Βρετανίας (GB).
pl	Znak UKCA	Wskazuje zgodność ze wszystkimi obowiązującymi przepisami i/lub dyrektywami w Zjednoczonym Królestwie (UK), dla produktów wprowadzanych na rynek w Wielkiej Brytanii (GB).
hu	UKCA-jelölés	Az Egyesült Királyságban (UK) érvényes minden vonatkozó szabályozásnak és/vagy irányelvnek való megfelelést jelzi a Nagy-Britannia (GB) piacára kerülő termékekre vonatkozóan.
cs	Označení UKCA	Označuje shodu se všemi příslušnými předpisy a/nebo směrnici platnými ve Spojeném království (UK) pro výrobky uváděné na trh ve Velké Británii (GB).
sk	Označenie UKCA	Označuje súlad so všetkými platnými predpismi a/alebo smernicami v Spojenom kráľovstve (UK) pre produkty umiestnené na trh vo Veľkej Británii (GB).
af	Oznaka UKCA	Označuje skladnost z vsemi veljavnimi predpisi in/ali direktivami v Združenem kraljestvu (ZK) za izdelke, dane na trg v Veliki Britaniji (VB).
et	UKCA-märgis	Märgib vastavust kõigile Ühendkuningriigis kohaldatavatele määrustele ja/või direktiividele, mõeldud Suurbritannias turule viidud toodetele.
lv	UKCA marķējums	Aplicina atbilstību visiem atbilstošajiem normatīvajiem aktiem un/vai direktīvām Apvienotajā Karalistē produktiem, kuri paredzēti pārdošanai Lielbritānijas tirgū.
it	UKCA ženklas	Nurodo visų produktams, pateiktiems į rinką Didžiojoje Britanijoje (DB), taikomų reglamentų ir (arba) direktyvų Jungtinėje Karalystėje (JK) atitikimą.
ro	Marca UKCA	Atestă conformitatea cu toate reglementările și/sau directivele aplicabile în Regatul Unit (UK), pentru produsele introduse pe piața din Marea Britanie (GB).
be	Знак UKCA	Указывает на соответствие всем применимым регламентам и (или) директивам Соединенного Королевства (UK) для продуктов, поступающих на рынок Великобритании (GB).
uk	Маркування UKCA	Указує на відповідність усім відповідним нормативним вимогам та/або директивам Сполученого Королівства для продуктів, що розміщуються на ринку Великобританії.
hr	Oznaka UKCA	Označava sukladnost sa svim primjenjivim propisima i/ili direktivama u Ujedinjenoj Kraljevini (UK) za proizvode stavljene na tržište u Velikoj Britaniji (VB).
bg	Маркировка UKCA	Показва съответствие с всички приложими регламенти и/или директиви в Обединеното кралство за продукти, пуснати на пазара във Великобритания.
sr	UKCA oznaka	Označava usaglašenost sa svim važećim propisima i/ili direktivama u Ujedinjenom Kraljevstvu (UK) za proizvode koji se stavljaju na tržište u Velikoj Britaniji (GB).
tr	UKCA işareti	Britanya'da satışa sunulan ürünler için, Birleşik Krallık'ta geçerli olan tüm düzenlemelere ve/veya direktiflere uygunluğu belirtir.
ar	علامة UKCA	تشير إلى التوافق مع جميع اللوائح و / أو توجيهات المعمول بها في المملكة المتحدة (UK) للمنتجات المعروضة في سوق بريطانيا العظمى (GB).
sq	Shenja UKCA	Tregon përputhshmërinë me të gjitha rregulloret dhe/ose direktivat e zbatueshme në Mbretërinë e Bashkuar, për produktet e hedhura në treg në Britaninë e Madhe.
mk	Oznaka UKCA	Označava soobraznost so site primenljivi regulativi i/ili direktivi vo Obedinetoto kralstvo (OK), za proizvodi plasirani na pazarot vo Velika Britanija (GB).

CH REP		
en	Swiss Authorised Representative	Indicates the authorised representative in Switzerland. Source: Swissmedic.ch
fr	Représentant autorisé en Suisse	Indique le représentant autorisé en Suisse. Source : Swissmedic.ch
de	Bevollmächtigter in der Schweiz	Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an. Quelle: Swissmedic.ch
it	Rappresentante svizzero autorizzato	Indica il rappresentante autorizzato in Svizzera. Fonte: Swissmedic.ch
es	Representante autorizado de Suiza	Indica el representante autorizado en Suiza. Fuente: Swissmedic.ch
nl	Zwitserse gemachtigde vertegenwoordiger	Duidt de gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland aan. Bron: Swissmedic.ch
sv	Schweizisk auktoriserad representant	Anger den auktoriserade representanten i Schweiz. Källa: Swissmedic.ch
da	Schweizisk autoriseret repræsentant	Angiver den autoriserede repræsentant i Schweiz. Kilde: Swissmedic.ch
no	Autorisert representant i Sveits	Angir den autoriserte sveitsiske representanten. Kilde: Swissmedic.ch
fi	Valtuutettu edustaja Sveitsissä	Ilmaisee valtuutetun edustajan Sveitsissä. Lähde: Swissmedic.ch
pt	Representante autorizado suíço	Indica o representante autorizado na Suíça. Fonte: Swissmedic.ch
pt	Representante autorizado na Suíça	Indica o representante autorizado na Suíça. Fonte: Swissmedic.ch
el	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ελβετίας	Υποδεικνύει τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο στην Ελβετία. Πηγή: Swissmedic.ch
pl	Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii	Wskazuje autoryzowanego przedstawiciela w Szwajcarii. Źródło: Swissmedic.ch
hu	Svájci meghatalmazott képviselő	A Svájcban működő meghatalmazott képviselőt jelzi. Forrás: Swissmedic.ch
cs	Švýcarský zmocněný zástupce	Označuje zmocněného zástupce ve Švýcarsku. Zdroj: Swissmedic.ch
sk	Autorizovaný zástupca pre Švajčiarsko	Označuje autorizovaného zástupcu vo Švajčiarsku. Zdroj: Swissmedic.ch
sl	Pooblaščení zastopnik v Švici	Označuje pooblaščenega zastopnika v Švici. Vir: Swissmedic.ch
et	Šveitsi volitatud esindaja	Tahistab volitatud esindajat Šveitsis. Allikas: Swissmedic.ch
lv	Šveices pilnvarots pārstāvis	Norāda pilnvarotu pārstāvi Šveicē. Avots: Swissmedic.ch
it	Igaliotà atstovas Šveicarijoje	Nurodo įgaliotą atstovą Šveicarijoje. Šaltinis: Swissmedic.ch
ro	Reprezentant autorizat elvețian	Indică reprezentantul autorizat în Elveția. Sursa: Swissmedic.ch
be	Уполномоченный представитель в Швейцарии	Обозначает уполномоченного представителя в Швейцарии. Источник: Swissmedic.ch
uk	Уповноважений представник у Швейцарії	Указує повноваженого представника у Швейцарії. Джерело: Swissmedic.ch
hr	Ovlašteni predstavnik za Švicarsku	Označava ovlaštenog predstavnika u Švicarskoj. Izvor: Swissmedic.ch
bg	Упълномощен представител в Швейцария	Посочва упълномощения представител в Швейцария. Източник: Swissmedic.ch
sr	Ovlašteni predstavnik u Švajcarskoj	Označava ovlaštenog predstavnika u Švajcarskoj. Izvor: Swissmedic.ch
tr	İsviçre Yetkili Temsilcisi	İsviçredeki yetkili temsilcisi gösterir. Kaynak: Swissmedic.ch
ar	وكيل موثّر في مئصر	يشير إلى الكيل المئثر في مئصر المصدر: Swissmedic.ch
sq	Përfaqësuesi zviceran i autorizuar	Tregon përfaqësuesin e autorizuar në Zvicër. Burimi: Swissmedic.ch
mk	Овластен претставник на Швајцарија	То означува овластениот претставник во Швајцарија. Извор: Swissmedic.ch

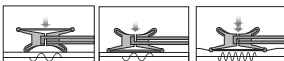


1



2

3



4

5

6



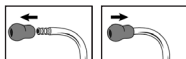
7



8



9



10

11

Intended Use: The 3M™ Littmann® Lightweight II SE Stethoscope is intended for use by healthcare professionals for medical diagnostic purposes only. It can be used for auscultation of heart, lung, and other body sounds.

Please report a serious incident occurring in relation to the device to 3M and the local competent authority (EU) or local regulatory authority.

Instructions for Use (see Figures pp. 1):

- **Place the Stethoscope in Your Ears:** The eartips should point forward toward your nose (Figure 1).
- **Adjust the Headset Tension for Comfort and Sound Quality:** Pull the eartubes apart (Figure 2) or squeeze them together (Figure 3).
- **Select the Active Side of the Chestpiece:** Select the diaphragm or open bell side to listen to your patient. Hold the stem and rotate the chestpiece to change which side is acoustically active.
- **Listen to Low and High Frequency Sounds with the Littmann Tunable Diaphragm:**
 - To listen to low frequency sounds, use the open bell (Figure 4) or tunable diaphragm with light skin contact (Figure 5).
 - To listen to higher frequency sounds, use the tunable diaphragm with firm pressure against the patient (Figure 6).
 - To listen to low and high frequency sounds, simply alternate between light and firm pressure on the diaphragm.

Removing the Diaphragm:

Remove the two-piece rim/diaphragm assembly by rolling the rim off the edge of the chestpiece. Then remove the diaphragm from the rim.

Assembly of the Tunable Diaphragm:

Put the rim on the diaphragm by starting with the rim positioned above the legible side of the diaphragm and inserting the edge of the diaphragm into the rim (Figure 7). Then attach the rim/diaphragm assembly to the chestpiece by slowly rolling the rim around and over the chestpiece edge using both thumbs (Figure 8). Visually inspect the flexible edge of the diaphragm where it meets the rim and adjust as needed to achieve a smooth fit (Figure 9).

Cleaning, Disinfection and Storage:

Clean between exams using a 70% isopropyl alcohol wipe or disposable wipe with soap and water. A 2% bleach solution may be used to disinfect your stethoscope; however, the tubing may become discolored after exposure to bleach.

The tunable diaphragm, non-chill bell sleeve, and eartips may be removed for cleaning. Ensure all parts and surfaces are dry before reassembly. To remove eartips from the headset, pull firmly (Figure 10). To attach eartips, push the *small* side firmly onto the eartube until it snaps fully into place (Figure 11). To prevent ear canal injury, be sure eartips are firmly attached to the headset before inserting them into your ears.

To prevent stethoscope damage, do not: immerse your stethoscope in any liquid, subject your stethoscope to any sterilization process, or store in extreme heat. To prevent staining of stethoscope tubing, avoid contact with pens, markers, newsprint, or other printed material. It is good practice to wear your stethoscope over a collar whenever possible.

Disposal: Dispose of contents/container in accordance with the local/regional/national/international regulations.

Littmann Stethoscope Service and Warranty Program: The Littmann Lightweight II SE stethoscope is warranted against any defects in material and workmanship for a period of two (2) years. Within the warranty period, repairs will be made without charge upon the return of the stethoscope to 3M, except in cases of obvious abuse or accidental damage. For service and repair in the USA, please visit www.littmann.com/service or call 1-800-292-6298. If you are outside of the USA, please visit www.littmann.com for the contact information of your local 3M office.

For more information, visit www.littmann.com.

Uživatelská příručka pro stetoskop 3M™ Littmann® Lightweight II SE

Určené použití: Stetoskop 3M™ Littmann® Lightweight II SE je určen k použití zdravotnickými odborníky pouze pro účely lékařské diagnostiky. Lze jej použít k poslechu srdce, plic a dalších tělesných zvukových projevů.

Závažnou událost, která se vyskytne v souvislosti se zařízením, oznamte společnosti 3M a místním příslušným orgánům (EU) nebo místním regulačním orgánům.

Návod k použití (viz obrázky pp. 1):

- **Stetoskop umístěte do svých uší:** Ušní olivky musí směřovat dopředu k Vašemu nosu (obrázek 1).
- **Upravte napětí hlavové soupravy pro pohodlí a kvalitu zvuku:** Odtáhněte ušní hadičky od sebe (obrázek 2) nebo je stlačte k sobě (obrázek 3).
- **Vyberte aktivní stranu hrudního snímače:** Vyberte membránu nebo otevřenou stranu zvonu, kterou budete poslouchat pacienta. Chcete-li změnit akusticky aktivní stranu, přidržte drík a otáčejte hrudním snímačem.
- **S laditelnou membránou Littmann můžete poslouchat zvuky s nízkou a vysokou frekvencí:**
 - Chcete-li poslouchat zvuky s nízkou frekvencí, použijte otevřený zvon (obrázek 4) nebo laditelnou membránu a použijte lehký kontakt s pokožkou (obrázek 5).
 - Chcete-li poslouchat zvuky s vyšší frekvencí, použijte laditelnou membránu a silný tlak proti tělu pacienta (obrázek 6).
 - Chcete-li poslouchat zvuky s nízkou i vysokou frekvencí, jednoduše měňte lehký a silný tlak na membránu.

Odstranění membrány:

Sejměte sestavu dvou kusů lemu/membrány srolováním lemu z okraje hrudního snímače. Poté odstraňte membránu z lemu.

Sestava laditelné membrány:

Lem membrány umístěte na membránu tak, že nejprve lem umístíte nad stranu membrány s čitelným nápisem a zasunutím okraje membrány do lemu (obrázek 7). Poté připevněte sestavu lemu/membrány k hrudnímu snímači pomalým rolováním lemu oběma palci kolem a přes okraj hrudního snímače (obrázek 8). Pohledem zkontrolujte pružné okraje membrány v místě, kde se setkávají s lemem a nastavte je dle potřeby, aby hladce seděly (obrázek 9).

Čištění, dezinfekce a skladování:

Mezi vyšetřeními čistěte pomocí 70% izopropylalkoholu nebo jednorázové utěrky s mýdlem a vodou. K dezinfekci stetoskopu lze použít 2% bělicí roztok; po vystavení bělicímu prostředku však může dojít ke změně zabarvení hadičky.

Laditelná membrána, nechladič kryt zvonu a ušní olivky mohou být pro účely čištění odstraněny. Před opětovnou montáží se ujistěte, že jsou všechny části a povrchy suché. Chcete-li sejmut ušní olivky z hlavové soupravy, pevně zatáhněte (obrázek 10). Chcete-li ušní olivky připevnit, zatlačte malou stranu silně do zvukovodu, dokud nezapadne na své místo (obrázek 11). Abyste zabránili poranění zvukovodu, ujistěte se, že jsou k hlavové sadě pevně připojeny ušní olivky, než je vložíte do uší.

Abyste předešli poškození stetoskopu, nesmíte: ponořit stetoskop do žádné kapaliny, vystavovat jej sterilizačnímu procesu ani jej skladovat v extrémním horku. Abyste zabránili zabarvení hadiček stetoskopu, vyhýbejte se kontaktu s pery, značkovací, novinovým papírem nebo jiným potíštěným materiálem. Pokud je to možné, je vhodné nosit stetoskop přes límec.

Likvidace: Obsah/obal zlikvidujte v souladu s místními/regionálními/národními/mezinárodními předpisy.

Servisní a záruční program pro stetoskop Littmann: Stetoskop Littmann Lightweight II SE je kryt zárukou na všechny vady materiálu a zpracování po dobu dvou (2) let. V záruční době budou opravy provedeny bezplatně při vrácení stetoskopu společnosti 3M, s výjimkou případů zjevného zneužití nebo náhodného poškození. Servis a opravy pro USA najdete na adrese www.littmann.com/service nebo volejte na číslo 1-800-292-6298. Pokud se nacházíte mimo USA, navštivte prosím stránky www.littmann.com, kde najdete kontaktní informace Vaší místní kanceláře 3M.

Více informací naleznete na stránkách www.littmann.com.

Používateľská príručka stetoskopu 3M™ Littmann® Lightweight II SE

Zamýšľané použitie: Stetoskop 3M™ Littmann® Lightweight II SE je určený na použitie výhradne zdravotníckymi pracovníkmi na diagnostické účely. Môžete ho použiť na poslech srdca, pľúc a iných zvukov tela.

Prosím, nahláste akúkoľvek vážnu nehodu, ktorá sa udiala v súvislosti s touto pomôckou, spoločnosti 3M a miestnemu zodpovedajúcemu úradu (EÚ) alebo miestnemu regulačnému úradu.

Pokyny k použitiu (Pozri obrázky pp. 1):

- **Vložte si stetoskop do uší:** Ušné olivky by mali smerovať dopredu k vášmu nosu (Obrázok 1).
- **Upravte tlak náhlavnej súpravy tak, aby poskytovala pohodlie a kvalitný zvuk:** Odtiahnite ušné rúry od seba (Obrázok 2) alebo ich stlačte k sebe (Obrázok 3).
- **Zvoľte si aktívnu stranu hrudného dielu:** Vyberte si, či chcete pacienta počúvať pomocou membrány alebo otvoreného zvonu. Akusticky aktívnu stranu zmeníte podržaním kmeňa a otočením hrudného dielu.
- **Použite laditeľnú membránu Littmann na poslech zvukov o nízkych a vysokých frekvenciách:**
 - Pri poslechu zvukov o nízkych frekvenciách použite otvorený zvon (Obrázok 4) alebo na kožu jemne pritlačte laditeľnú membránu (Obrázok 5).
 - Pri poslechu zvukov o vysokých frekvenciách pritlačte laditeľnú membránu pevne na pacienta (Obrázok 6).
 - Pri poslechu zvukov o nízkej a vysokej frekvencii stačí jednoducho striedať slabý a silný tlak vyvinutý na membránu.

Odstránenie membrány:

Dvojdielnu súpravu obruče/membrány odstránite zvinutím obruče z okraju hrudného dielu. Následne môžete odstrániť membránu z obruče.

Zostavenie laditeľnej membrány:

Nasadte obruč na membránu tak, že začnete s obručou umiestnenou nad stranu membrány s potlačou a vložte okraj membrány do obruče (Obrázok 7). Následne pripojte súpravu obruče/membrány k hrudnému dielu pomalým nasúvaním obruče okolo a cez okraj hrudného dielu pomocou oboch palcov (Obrázok 8). Pohľadom skontrolujte ohybný okraj membrány v miestach, kde sa stretá s obručou, a v prípade potreby ich upravte tak, aby sedeli správne (Obrázok 9).

Čistenie, dezinfekcia a skladovanie:

Medzi vyšetreniami stetoskop očistíte handričkou so 70% izopropylalkoholom alebo handričkou na jedno použitie s mydlom a vodou. Na dezinfekciu vášho stetoskopu môžete použiť 2% roztok bielidla, avšak po vystavení bielidlú sa môžu hadičky odfarbiť.

Laditeľnú membránu, nechladivý okraj zvonu a ušné olivky je možné pred čistením odstrániť. Pred opätovným zložením sa uistite, že sú všetky časti a povrchy suché. Olivky odstráňte z náhlavnej súpravy silným potiahnutím (Obrázok 10). Olivku nasadíte tak, že jej *malú* časť silne zatlačíte na ušnú rúrku, až kým nezapadne na miesto (Obrázok 11). Než si olivky vložíte do uší, uistíte sa, že sú pevne nasadené k náhlavnej súprave, aby ste predišli poraneniam ušného kanála.

Poškodeniu stetoskopu predídete vyhnutím sa nasledovným aktivitám: ponáranie vášho stetoskopu do akýchkoľvek tekutín, vystavenie vášho stetoskopu akémukolvek sterilizačnému procesu alebo jeho skladovanie v extrémne vysokých teplotách. Aby ste predišli zafarbeniu hadičiek stetoskopu, vyhnite sa jeho kontaktu s perami, fixkami, novinami alebo inými tlačenými dokumentmi. Súčasťou správnych postupov je nosiť váš stetoskop okolo goliera, kedykoľvek je to možné.

Likvidácia: Obsah/balenie zlikvidujte v súlade s miestnymi/regiónalnými/mezinárodnými smernicami.

Servis a záručný program stetoskopu Littmann: Stetoskop Littmann Lightweight II SE je v záruke proti akýmkoľvek defektom v materiáli alebo vypracovaní po dobu dvoch (2) rokov. V rámci záručnej doby budú opravy po vrátení stetoskopu spoločnosti 3M vykonávané bez poplatku. Toto neplatí pre zjavné prípady zlého zaobchádzania alebo náhodného poškodenia. Informácie o servise a opravách v USA nájdete na stránke www.littmann.com/service alebo na čísle 1-800-292-6298. V prípade, že sa nachádzate mimo USA, navštívte, prosím, stránku www.littmann.com, kde nájdete kontaktné informácie vašej miestnej kancelárie 3M.

Viac informácií nájdete na www.littmann.com.

sk



Made in USA with globally sourced materials.
Fabriqué aux É.-U. avec des matériaux d'origines diverses



3M Company

2510 Conway Ave., St. Paul, MN 55144 USA

www.littmann.com

1-800-228-3957 (USA only)



©2023 3M. All rights reserved. 3M, Littmann, the L
Littmann logo, and the L are marks and/or registered
marks of 3M. Unauthorized use prohibited. Used under
license in Canada. © 3M, 2023. Tous droits réservés.
3M, Littmann, le logo L Littmann et la lettre L sont des
marques et/ou des marques déposées de 3M. Utilisation
non autorisée interdite. Utilisées sous licence au Canada.

Issue Date: 2019-11

34-8729-8461-1



3M Deutschland GmbH

Health Care Business

Carl-Schurz-Str. 1

41453 Neuss, Germany